

鳴謝

Acknowledgement

我們謹此向各慷慨捐獻以改善協康會服務質素及訓練設施的善長及贊助團體，以及協助協康會轄下中心推行服務及活動的家長和義工致以衷心謝意；並感謝各企業夥伴、善長，以及政府部門、學校、團體及義工支持協康會慈善籌款活動。最後亦感謝各傳媒機構協助推廣協康會各大服務及活動。

We would like to thank all donors and funders for their generous donations for providing better services and facilities for our children and their families, as well as parents and volunteers who assisted in centre activities. Special thanks go to corporate partners and donors for their sponsorship and contributions; and government departments, organisations and volunteers for their support for Heep Hong Society's fundraising and promotional activities. Last but not least, we wish to express our sincere gratitude to the media for promoting our activities and services.

機構夥伴 Partner organisations

捐獻及支持 Donation and support

- | | | |
|---|--|--|
| 3D Lab Store | Grand Hyatt Hong Kong | Manulife (International) Limited |
| 759 Store | Greenbase AD Limited | Marco Polo Hotels |
| AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited | Hang Lung Properties Limited - Kornhill Plaza | Marsh (Hong Kong) Limited |
| AIA Foundation | Hang Seng Bank | Marshall Wace Asia Limited |
| Alfar Charitable Trust | Hasbro | Mayfare Group |
| Angelchild Ltd. | Healing Voices | Megabox Development Company Limited |
| AnOther Place | Healthy Seed | Methanex Asia Pacific Limited |
| AnterCare Limited | The Hong Kong Golf Club Charitable Foundation Limited | Mighty Charitable Foundation Limited |
| AUism Charitable Foundation Limited | The Hong Kong Jockey Club Charities Trust | Mind & Life |
| AXA XL Regional Grant Program | The Hong Kong University of Science and Technology | Miracle Day Charity Limited |
| Baby Kingdom | Hopewell Centre Management Limited | MTR Corporation Limited |
| Bawang International Group | House of Blessings Foundation Limited | Natural Home Collections Limited |
| Bull Capital Partners (Hong Kong) Limited | HSBC 150th Anniversary Charity Programme | Natures Purest Asia Limited |
| C S Surveyors Ltd. | Hysan Leasing Company Limited - Lee Theatre Plaza | Nestle Hong Kong Ltd. |
| Charitable Choice | Impact Communications Company | New World Development Company Limited |
| Chinese Estates Holdings Limited | The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hongkong, Canton and Macao | Novation Solutions Limited |
| Citywalk Management Company Limited | Infinitus (Hong Kong) Company Limited | Ocean Park Hong Kong |
| Clifford Chance | International Medical Centre | OEM Interactive Company Limited |
| Colt Technology Services Limited | Island Resort Mall | Okian Optical |
| The Community Chest of Hong Kong | Island Shangri-La, Hong Kong | Olympian City |
| Computime Group Limited | Jointed-Heart Limited | Optimas Foundation Limited |
| Crystal Rise Jewellery Ltd. | K & K Charity Foundation | Oriental Sunday |
| The D. H. Chen Foundation | Kai Shing Management Services Limited | Oxfam Hong Kong |
| The Dairy Farm Company Ltd. - Wellcome | Kingsford Environmental (HK) Ltd. | Pac-Fung Feather Company Limited |
| Diamond Design Limited | Koo Tin Lok Charitable Foundation | Pacific Century Group |
| Dignity Kitchen | Koo's Giving Charitable Foundation | Panda Place Management Limited |
| Duff & Phelps Charitable Foundation | Leisure and Cultural Services Department | Para Co Limited |
| Eastern District Youth Programme Committee | L'hotel Management Company Limited | Perfect Optronics Limited |
| EDICO Financial Press Services Limited | Li Ka Shing Foundation | Phoelia (Far East) Co. Ltd. |
| Enterprise Square Tower 1 | Link Asset Management Limited | Plaza Premium Lounge Management Limited |
| Evershine Investments Co., Ltd. | Lions Club of Center Point | Prenatal Retail Group |
| Every Life is a Song | Lions Club of Silverstrand | Prince Jewellery & Watch Company |
| Fairwood Fast Food Limited | Logicalis HK Ltd. | Pro-Technic Machinery Ltd. |
| Food For Good | Lotteries Fund | Ralph Lauren Asia Pacific Limited |
| Friends of Hope Education Fund Limited | The Mabs Mardulyn Charitable Foundation | Reckitt Benckiser Group plc - Mead Johnson Nutrition (Hong Kong) Limited |
| Fu Tak Lam Foundation Limited | Manna Café | Regal Hotels International |
| Fung Performance Motor Limited | | Regentville Estate Management Company Limited |
| Galaxy Entertainment Group Foundation | | REM Advertising |
| Goodwell-Fortune Property Services Limited - +WOO | | Remad Foundation Ltd. |
| Goodwell-Fortune Property Services Limited - Ma On Shan Plaza | | Rotary Club of Kowloon Golden Mile Community Service Fund Limited |
| Goodwill International (Holdings) Limited | | |

Rotary Club of The Peak
 Rotary Club of Victoria
 Rotary Club of Wanchai
 The S. H. Ho Foundation Limited
 Satay King (Holdings) Company Limited
 Save the Children Hong Kong
 Shanghai Commercial Bank Ltd.
 Shanghai Fraternity Association
 Hong Kong Limited
 Sheung Shui Centre Shopping Arcade
 Simon K.Y. Lee Foundation Ltd.
 Sing Kin Limited
 Sino Estates Management Ltd. -
 Shatin Galleria
 Sino Estates Management Ltd. - tmtplaza
 SmarTone
 Social Welfare Department
 The "Star" Ferry Company Limited

Supporting Unit for Special Educational
 Needs (SuSEN) of EdUHK
 Swire Properties Management Limited -
 Pacific Place
 Tai Hing Catering Group
 Talent Academy Limited
 Tang's Living Group
 Tastelab Group
 Tian Yu Limited
 theOrigo Limited
 Travel Kind
 Troika International Ltd.
 Uni Lab Ltd.
 Universal Florist
 The University Lodge of Hong Kong,
 No.3666 E.C.
 UPS Foundation Limited
 V City

Value Partners Group
 Vanke Property (Hong Kong) Company
 Limited
 Vanke Property (Overseas) Limited
 Vibro (HK) Ltd.
 Victoria Charitable Trust Fund
 The Walt Disney Company (Hong Kong)
 Weekend Weekly
 Welcome Construction Co. Ltd.
 Wing Shing Toys (HK) Limited
 Woo Kwan Lee & Lo
 YCWH Trust
 Zonta Club of Hong Kong
 Zonta Club of the New Territories
 Charitable Trust
 佛教大光園慈善基金會有限公司
 香港329單車會

義工 Volunteers

Aberdeen Kai-fong Welfare Association
 Central, Western & Islands District Youth
 Outreaching Social Work Team, Hong
 Kong Young Woman's Christian
 Association
 Connexus Travel Limited
 Doctor Pet

Duchess of Kent Children's Hospital at
 Sandy Bay
 Hong Kong Red Cross volunteers
 Hong Kong Red Cross John F. Kennedy
 Centre
 Hotel Jen
 PCCW Limited

Po On Commercial Association Wong Siu
 Ching Secondary School
 YMCA of Hong Kong Christian College
 飛翔義工團

個人 Individuals

捐獻及支持 Donation and support

Mr Andrew Au
 Ms Au Kwan Ying
 Ms Chan Choi Kam
 Mr Chan Koon Hin Timothy
 Mr Chan Kwok Ying
 Mr Sunny Chan Hei Tak
 Mr Chan Wing Kin
 Mr Chan Wing Ming
 Ms Chan Yin Ping
 Mr Simon Chau Sik Ming
 Mr Cheng Wing On
 Mr Herbert Chia
 Mr Ching Yu Lung
 Mr Anderson Choi Chun Fat
 Mr Chow Chi Tat
 Ms Fong Ho Yan
 Ms April Fong Ho Yan
 Ms Guo Ying

Mr Ho Chuen Hei
 Dr Ho Hing Lan
 Mrs Lucina Ho Laam King Ying
 Ms Hon Kit Ching
 Ms Katherine Hung Siu Lin
 Mr Kung Ze Lin Joshua
 Mr Peter Kwan Boon Tak
 Mr William Kwan Cheuk Yin
 Mr Kwok Shek San
 Ms Lai Pui Ki
 Ms Bonnie Lam Po Yee
 Mrs Grace Lam Lee Tin Yan
 Ms Ivy Lam Po Wan
 Ms Joyce Law Chi Yan
 Mr Lee Ho Fung
 Mr Lee Pak Sing
 Ms Lee To Wong
 Ms Leung Fung Ling

Ms Leung Man Wah
 Mr Li Man Hong & Mrs Deborah Li
 Fong Sze Man
 Mrs Liu Heung Fa
 Ms Lo Lai Ching
 Mr Lui Man Wai David
 Ms Angela Mui
 Mr Graham Ng Chi To
 Mr Amit Rajpal
 Eng Khan Seet
 Ms Shum Mei Yee Katherine
 Mr Siu Yu Hang Leo
 Dr Rose Mak
 Ms Vilma Suen Wai Lan
 Ms Sun Hui Ying
 Ms Cecilia Szeto
 Mr Kevin Tam
 Mr Richard Tsang Wai Kwok

Mrs Tsang Wai Lin Eileen
 Mr Tsui Chi Yan
 Ms Cindy Tung Lin Fung
 Ms Esther Wong Ka Wai
 Ms Helen Yau Oi Man
 Ms Yeung Mei Chun Jeny
 Mr Yuen Shun Hang
 伍綺玲小姐
 吳靜嫻女士
 岑志安先生
 李蘊瑩女士
 沈偉雄先生
 周美德女士
 林佩霞女士
 蔣卓倫先生
 鄭浩然先生
 柏慧媽媽

義工 Volunteers

毛淑晶女士
 王 賢女士
 石曉巧女士
 伍英麗女士
 朱國志先生
 江蕙瑩女士
 老麗貞女士
 何嘉欣女士
 呂穎珊女士
 李緯珊女士
 林佩娟女士

林明琪女士
 林靖怡女士
 林頌恩女士
 林曉茵女士
 張詠瑤女士
 張寶琳女士
 梁嘉敏女士
 陳希雯女士
 陳曉玲女士
 麥潔玲女士
 曾采慧女士

曾慶雯女士
 黃潤錕先生
 鄒家宜女士
 鄒嘉富先生
 甄淑萍女士
 劉慧儀女士
 鄧淑貞女士
 鄧賀鳳珍女士
 黎穎詩女士
 檀 婷女士
 謝思敏女士

顏端儀女士
 羅羨琳女士
 譚志超先生
 譚佩琪女士
 關靜儀女士

* 按筆劃及英文字母排序 In alphabetical order
 * 篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。
 Owing to space limitation, we regret that
 we are unable to include the names of all
 donors and supporters.

